



## GUIA DOCENT DE L'ASSIGNATURA

Titulació acadèmica		Llicenciatura / Màster en Litúrgia				
Assignatura		<b>6LCPGA GREC A1-A2</b>				
Any	2022-2023	Curs	Llengües	Valor lectiu	5 ECTS	
Període lectiu	Anual	Hores setmanals	2	Àrea	Propedèutic	
Professor/a	Dr. Sergi Grau			Llengua	Castellà	

### Descripció/Justificació

L'assignatura té l'objectiu de proporcionar un coneixement bàsic dels mecanismes de funcionament així com del cabal lèxic de la llengua grega antiga i cristiana i dels textos principals de la seva producció en les diverses modalitats en què es manifesta (textos de la filosofia antiga, literatura cristiana: bíblica, litúrgica, patristica, himnica, fonamentalment).

El coneixement de l'instrument lingüístic que fou històricament el primer vehicle de la tradició filosòfica d'occident i també la primera llengua del cristianisme en la seva expansió, la llengua pública de l'Església catòlica dels primers segles i vincle d'unitat amb les esglésies d'Orient, permet l'ús més àgil de les fonts tant de les disciplines filosòfiques com teològiques, i alhora també de les ciències religioses, i l'assimilació d'aspectes fonamentals del pensament, del dogma, dels ritus, de l'imaginari, etc.

L'exercitació de la traducció i del comentari de textos contribueix, a més, a un millor domini de la llengua pròpia i de les habilitats expressives orals i escrites en aquesta, essencials per a la vida acadèmica i professional.

### Requisits i orientacions prèvies

L'aprenentatge del Grec comença des d'un nivell zero, de manera que no cal haver cursat abans cap assignatura de Grec. Tanmateix, són importants una bona predisposició a l'hora d'aprendre llengües noves, i també, nogensmenys, un bon coneixement de la morfologia i la sintaxi de la pròpia llengua i, particularment, del Llatí.

### Objectius

#### Generals

- Conèixer els mecanismes gramaticals bàsics de la llengua grega
- Conèixer el lèxic grec orientat principalment a textos de la tradició cristiana

#### Específics

- Conèixer la morfologia nominal bàsica (noms i adjectius)
- Conèixer la morfologia verbal bàsica (indicatiu)
- Conèixer els elements bàsics de la sintaxi oracional
- Conèixer el vocabulari dels textos que es treballin
- Saber traduir i comentar textos grecs de dificultat i extensió senzilles amb i sense l'ajut del diccionari

## **Competències**

### ***Competències transversals***

- Expressió oral i escrita en la llengua pròpia amb finalitats acadèmiques i professionals
- Cerca, ús i recuperació de la informació impresa i digital
- Capacitat per al treball individual i per al treball en equip
- Capacitat per autoorganitzar-se, programar tasques i distribuir el temps amb vista a un Resultat

### ***Competències específiques***

- Conèixer els elements essencials dels diversos nivells d'anàlisi d'una llengua (fonètica, morfologia, sintaxi, semàntica...) i aplicar-los a la llengua grega.
- Conèixer i saber aplicar la terminologia bàsica de l'anàlisi lingüística
- Saber analitzar i comentar textos amb esperit crític i contextualitzar-los històricament i culturalment
- Conèixer i saber valorar la tradició grega cristiana en els seus principals textos, gèneres i modalitats.

## **Continguts**

- L'alfabet grec: fonètica, escriptura, evolució.
- Signes diacrítics (accents, esperits, dièresi, iota subscripta) i de puntuació.
- Principals lleis fonètiques: contracció, crasi, elisió.
- Les declinacions: introducció general als casos i al concepte de declinació.
- La segona declinació.
- El present d'indicatiu actiu de la conjugació temàtica.
- Present d'indicatiu actiu dels verbs contractes.
- La concordança entre subjecte i el verb. Subjecte plural neutre i verb en singular.
- Usos de l'acusatiu.
- L'article. Usos de l'article.
- La primera declinació.
- Usos del genitiu i el datiu.
- Les preposicions i els casos.
- Adjectius que declinen per la segona i la primera declinacions. Substantivació d'adjectius.
- El verb εἰμί: present d'indicatiu. L'atribut.
- L'imperfet d'indicatiu. L'aspecte verbal. Característiques de l'augment. Preverbis.
- Pronoms/adjectius determinants i dítics.
- El pronom/adjectiu αὐτός, -ή, -όν. Usos.
- Altres determinants: ἄλλος, -η, -ο; ἀλλήλους.
- L'imperfet d'εἰμί.
- La veu mitjana: present i imperfet d'indicatiu dels verbs temàtics. L'imperfet dels contractes.
- La veu passiva i el complement agent.
- El pronom relatiu i les oracions subordinades adjectives.
- L'imperatiu dels verbs temàtics.
- Formes de la negació en grec.

- Oracions interrogatives directes.
- Els pronoms personals. Els pronoms possessius. Els pronoms reflexius.
- L'infinitiu. Sintaxi de l'infinitiu.
- El futur d'indicatiu actiu i mig de la conjugació temàtica. Futurs sigmàtics i futurs contractes. Els futurs temàtics i les arrels o temes verbals del grec.
- El futur d'εἰμί.
- L'aorist d'indicatiu actiu i mig. L'aspecte verbal de l'aorist. Aoristos sigmàtics i temàtics (segons o forts). L'aorist atemàtic dels verbs temàtics (aorist tercer). Verbs polirizes. L'infinitiu d'aorist.
- L'imperatiu d'aorist: detalls sobre l'aspecte verbal.
- Les oracions subordinades substantives o complementives: usos de ὅτι.
- La tercera declinació.
- Adjectius que declinen per la tercera declinació. Adjectius irregulars.
- Recapitulació de tota la morfologia nominal: substantius, adjectius i determinants.
- Pronoms indefinits i interrogatius.
- Els numerals: εἷς, μία, ἓν i οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν.
- Graus de l'adjectiu. Oracions comparatives.
- L'adverbi.
- El perfet d'indicatiu actiu i mig. L'aspecte perfectiu. Característiques de la reduplicació. Perfets temàtics i polirizes. L'infinitiu de perfet.
- El plusquamperfet.
- El futur i l'aorist passius.

### **Metodologia d'ensenyament-aprenentatge**

L'assignatura disposa de dues hores setmanals. Cada estudiant, tanmateix, ha de fer el seu procés personal de treball també fora de classe.

La classe se centrarà prioritàriament en el treball de correcció i de resolució de dubtes i d'aportació d'informació gramatical i sintàctica per part del professor per tal que l'estudiant pugui desenvolupar, fora de la classe, un treball individual relatiu als objectius del nivell respectiu.

Les classes es distribuïran entre el treball de traducció per part dels estudiants, la correcció de les traduccions realitzades fora de classe, i naturalment l'exposició dels temes gramaticals.

Es prendran en consideració, al llarg de l'estudi de la llengua grega, tant les peculiaritats de la prosa grega clàssica com les especificitats del grec cristià, a nivell morfològic, sintàctic i lèxic, a fi de capacitar l'alumnat per a la comprensió de textos grecs de la tradició filosòfica, teològica, patristica i litúrgica.

### **Avaluació**

#### ***Criteris d'avaluació***

- La capacitat comunicativa general oral i escrita en la llengua pròpia
- La claredat expositiva i d'argumentació
- El domini de la terminologia pròpia de l'anàlisi gramatical i del comentari de textos
- L'adequació entre l'anàlisi gramatical i la versió que es doni dels textos i la justificació d'aquesta quan s'aparti de la literalitat
- La capacitat d'ús econòmic de les eines de suport en funció del temps disponible

### **Tècniques d'avaluació**

- El diàleg a classe a partir dels textos, tant en l'aspecte lingüístic com literari o ideològic.
- El treball col·lectiu a classe i la capacitat de col·laboració amb els companys
- Els exercicis d'autocorrecció i de correcció per parelles
- El treball individual mitjançant lliuraments periòdics
- Un examen escrit per semestre (anàlisi, traducció i comentari)

### **Bibliografia bàsica**

WENHAM, J. W., *Gramàtica grega del Nou Testament per a ús dels alumnes de la Facultat de Teologia de Catalunya*, Barcelona: FTC 1997<sup>2</sup>.

BERENGUER AMENÓS, J., *Gramática Griega*, Barcelona: Bosch (nombroses edicions).

ALBERICH I MARINÉ, J. & CUARTERO I IBORRA, F. J. (eds.), *Diccionari grec-català: d'Homer al segle II dC*, Barcelona: Enciclopèdia Catalana 2015.

PABÓN, J. M., *Diccionario griego-español VOX* (nombroses edicions).

### **Eines de consulta**

ACEITUNO DONOSO, M. – FERRER, J. – MALÉ, J., *Grec bíblic. Gramàtica i lèxic essencials*, Barcelona: ABCat – AUSP – CPI – UdG 2019.

ALEXANDRE JÚNIOR, M., *Gramática de griego: clásico y helenístico*, Barcelona : Herder 2016.

DELGADO JARA, I., *Diccionario griego-español del Nuevo Testamento*, Salamanca : Universidad Pontificia de Salamanca 2006.

FERRER, J. – MALÉ, J. – MATOSES, X – PONSATÍ-MURLÀ, O., *Nou Testament grec. Edició d'estudi amb vocabulari i morfologia explicats en nota a peu de plana*, Barcelona-Girona: ABCat – AUSP – CPI – UdG 2019.

FERRER, J. – MALÉ, J. – MATOSES, X., *Diccionari grec-català del Nou Testament amb anàlisi morfològica de totes les formes verbals*, Barcelona-Girona: ABCat – AUSP – CPI – UdG 2019.

GARCÍA SANTOS, A. Á., *Diccionario del griego biblico: Setenta y Nuevo Testamento*, Estella: Verbo Divino 2016<sup>2</sup>.

LAMPE, G. W. H., *A Patristic Greek Lexicon*. Oxford: Clarendon Press, 1961.

MATEOS, J., *Diccionario griego-español del Nuevo Testamento: análisis semántico de los vocablos*, Córdoba: El Almendro 2000-2007.

PIFARRÉ I CLAPÉS, C. M., *Literatura cristiana antiga : Autors, història, idees, antologia de textos*, Barcelona: PAM 2008.

POUDERON, B. & NORELLI, E. (eds.), *Histoire de la littérature grecque chrétienne des origines à 451*. Volume 1 : *Introduction : problèmes et perspectives*. Volume 2 : *De Paul de Tarse à Irénée de Lyon*. París: Les Belles Lettres, 2016<sup>2</sup>.

RAHLFS, A. (ed.), *SEPTUAGINTA. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes*, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft 1979.

THIERRY, J. J., *Christ in early Christian Greek Poetry: an Anthology*, Leiden: Brill 1972.